



Optics and optical instruments - Spectacle frames - Vocabulary and lists of equivalent terms

Optique et instruments d'optique - Montures de lunettes - Vocabulaire et listes de termes équivalents

Optik und optische Instrumente - Brillenfassungen - Benennungen und Auflistung äquivalenter Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 7998:1996. Evropská norma EN ISO 7998:1996 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 7998:1996. The European Standard EN ISO 7998:1996 has the status of a Czech Standard.

### **Nahrazení předchozích norem**

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 7998 (19 5100) z prosince 1996.

26298

### **Národní předmluva**

### **Změny proti předchozí normě**

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu zavedení EN ISO 7998:1996 do soustavy norem ČSN.

Zatímco ČSN EN ISO 7998 z prosince 1996 převzala EN ISO 7998:1996 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: VELNOR spol. s r. o., IČO 44016174, ing. Eva Velešíková

Pracovník Českého normalizačního institutu: Luboš Ptáček

Strana 3

---

## **EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM EN ISO 7998**

---

Únor 1996

ICS 11.040.70

Deskriptory: optics, eyeglasses, ophthalmic equipment, spectacle frames, vocabulary

### **Optika a optické přístroje - Brýlové obruby - Slovník a seznamy ekvivalentních termínů (ISO 7998:1984)**

Optics and optical instruments - Spectacle

frames - Vocabulary and lists of equivalent terms

(ISO 7998:1984)

Optique et instruments d'optique - Montures  
de lunettes - Vocabulaire et listes de termes  
équivalents

(ISO 7998:1984)

Optik und optische Instrumente Brillenfassungen  
und Benennungen

Auflistung äquivalenter Begriffe

(ISO 7998:1984)

Tato evropská norma byla schválena CEN 1996-02-16. Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

## **Předmluva**

Text mezinárodní normy vypracovala ISO/TC 172 „Optika a optické přístroje“ z Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) a byla přijata jako evropská norma Technickou komisí CEN/170 „Oční optika“, jejíž sekretariát vede DIN.

Této evropské normě se nejpozději do srpna 1996 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, se zruší nejpozději do srpna 1996.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## **Oznámení o schválení**

Text mezinárodní normy ISO 7998:1 984 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoli změn.

## **0 Úvod**

Brýlové obruby a jejich části jsou výrobky mezinárodního obchodního charakteru vyráběné ve velkém množství. Z toho důvodu je potřeba upřesnit termíny používané v různých jazycích pro popis brýlových obrub a jejich částí za účelem zjednodušení vzájemného dorozumění a omezení používání nevhodných nebo nesprávných termínů.

Tato norma nezahrnuje termíny týkající se systémů měření pro brýlové obruby nebo termíny týkající se šablon a kulatících strojů. Tyto termíny budou zahrnuty po dokončení mezinárodních norem o těchto předmětech.

## 1 Předmět normy a oblast použití

Tato mezinárodní norma definuje termíny vztahující se k brýlovým obrubám a brýlovým čočkám a uvádí seznam ekvivalentních termínů v angličtině, francouzštině, ruštině, němčině, italštině, španělštině a americké angličtině pro součásti těchto obrub.<sup>1)</sup>

1) NÁRODNÍ POZNÁMKA - Seznamy jsou rozšířeny o ekvivalentní české termíny

Neplatí pro ochranné brýle.

POZNÁMKA - Kromě termínů používaných u tří úředních jazyků ISO, t. j. angličtiny, francouzštiny a ruštiny, uvádí tato mezinárodní norma ekvivalentní termíny v němčině, italštině, španělštině a americké angličtině; tyto jazyky byly zahrnuty na žádost ISO/TC 172 a jsou zveřejněny na odpovědnost členů za SRN (DIN), Itálii (UNI), Španělsko (IRANOR) a USA (ANSI). Avšak pouze termíny a definice uváděné v úředních jazycích lze považovat za výrazy ISO.

---

**-- Vynechaný text --**